

# Contrato informativo y prosodia en el español de Caracas

GUILLERMO ANDRÉS TOLEDO

Université Laval, Québec

LIS-CONICET, Universidad de Buenos Aires

## ABSTRACT

This research explored the informative contract on three cognitive categories of the mental representation of referents (activation, semi-activation, inactivation states) actualized in the discourse interchange between a female informant (a Venezuelan Spanish speaker) and the interviewer (the hearer and the triggered context). The prosodic iconism shown by phonetic encodings was studied through an acoustic analysis. Findings have confirmed a degree of iconicity in tonal patterns: low prominences correlated with active and semi-active states, and high prominences correlated with inactive states. Durational encodings were irrelevant for the prosodic marking.

## RESUMEN

En esta investigación se estudió el contrato informativo, las tres categorías cognitivas en la representación mental de los referentes, esto es, los estados de activación, semiactivación e inactivación, actualizados en el intercambio discursivo de una informante, hablante de español caraqueño, y el entrevistador, como oyente y contexto lingüístico. Se exploró la iconicidad prosódica, señalada en la codificación fonética, por medio de un análisis acústico. Los hallazgos han confirmado un cierto grado de iconicidad en los patrones tonales: las prominencias más bajas se correlacionaron con los estados de activación y semiactivación, mientras que las prominencias más altas se interrelacionaron con los estados de inactivación. La duración fue irrelevante en el proceso del marcado prosódico.

## 1. INTRODUCCIÓN

Chafe (1987) analizó la estructura informativa como una función lingüística que se refiere a la forma en que el mensaje es transmitido, desde el emisor al receptor. En realidad, no se refirió a los contenidos de la emisión, sino al nivel de representación mental de los referentes propuesto por los interlocutores del discurso. Este conjunto de representaciones mentales del mundo y el grado de coparticipación de los interlocutores constituye el *discourse register* 'registro del discurso' (ver también: Lambrecht, 1994: 74). Chafe basó su análisis preferentemente sobre las estrategias discursivas del hablante,

en las etapas de preplanificación y planificación del mensaje según ese registro compartido. En un presupuesto de base se indicó que la mente conservaría un bagaje extenso de conocimiento, pero sólo una mínima parte podría activarse en estado de conciencia. El conocimiento extenso se almacena en la memoria de largo plazo, el estado actual de conciencia activada se realiza en la memoria de corto plazo. En el flujo del discurso, el emisor actualiza una restringida cantidad de información activada, una tras otra. Obviamente, cada información activada desactiva la información inmediatamente pasada. Asimismo, esa categoría cognitiva de activación tendría correlatos lingüísticos tanto en la prosodia (grados de prominencia fonológica) como en la morfología (pronominalización anafórica, correferencialidad) (ver también: Lambrecht, 1994: 95). Esa cantidad de información que puede contener la memoria de corto plazo, activada en la conciencia, tiene limitaciones de almacenamiento. Se ha sugerido que podría abarcar entre cinco y seis palabras, esto es, correspondería al segmento prosódico de una unidad entonativa, un contorno de entonación, entre pausas. Esa unidad fue denominada también *intonational phrase* 'frase entonativa' (Pierrehumbert, 1987; Pierrehumbert y Beckman, 1989) grupo melódico (Sosa, 1991), *syntagme intonatif* 'sintagma entonativo' (Cedergren *et al.*, 1993; Cichocki *et al.*, 1994), sintagma entonativo (Toledo, 1994). El intercambio informativo se realizaría en el marco de esas unidades prosódicas: pausa + sintagma entonativo + pausa, etc. Desde el punto de vista del hablante, las pausas le permitirían realizar el proceso de preplanificación, es decir, la decisión sobre la información que ya ha sido activada en el oyente. Inmediatamente, el sintagma entonativo le permitiría planificar la información por medio de la activación de información nueva, inactiva en el oyente. Mientras que, desde el punto de vista del oyente, la duración del sintagma entonativo que escucha y que decodifica sería utilizada para activar la información nueva y para desactivar la información activa, ya dada (ver también: Lambrecht, 1994: 93-105). La información lingüística contenida en esos sintagmas entonativos estaría integrada por proposiciones: representaciones mentales sobre objetos, hechos y propiedades del mundo externo, esto es, conceptos. Esos conceptos podrían estar en tres estados de activación dentro del plano de conciencia del oyente (obviamente, unívoco): activo, semiactivo e inactivo (ver 2.2). Estos estados de activación en el mensaje estarían codificados, además, por medio de correlatos fonológicos (la prominencia o la atenuación prosódica), esto es, en forma icónica, en el sentido de que existiría una directa relación entre estos estados mentales y las diferencias prosódicas.

El fin de este trabajo, entonces, fue el análisis pragmático de la información, los estados de activación en el discurso espontáneo, y la correlación icónica en la codificación prosódica.

## 2. PROCEDIMIENTOS

### 2.1. Corpus

El corpus estudiado fue el resultado de una entrevista sociolingüística a un informante femenino perteneciente a un sociolecto bajo de la ciudad de Caracas. En el material obtenido se efectuó una selección previa integrada por 25 minutos de intercambio discursivo entre la informante y el lingüista, luego se realizó una selección de 20 turnos de habla de la hablante teniendo en cuenta el turno de habla del lingüista, el hablante-oyente, como contexto lingüístico apropiado para provocar diferencias informativas (activación, semiactivación, inactivación) (ver 2.2).

### 2.2. Taxonomía informativa

Las diferencias informativas del corpus integrado por 20 turnos de habla, 20 unidades informativas, fueron analizadas según los estados de activación en el intercambio entre el hablante y el oyente (Chafe, 1987; también Lambrecht, 1994: 93-116).

Desde la realidad del hablante, en el estado activo, un concepto (representaciones mentales sobre el mundo externo) se focalizaría en el plano de la conciencia, pero, además, de acuerdo a su creencia del registro discursivo (el código mutuo) también estaría activado en la conciencia del oyente, en el instante de la producción. Ese estado de activación es similar al indicado como información dada (Prince, 1981; para el español: Ocampo, 1990). En el análisis propuesto para el inglés (Chafe, 1987: 32), *I can recall a big undergraduate class that I had* '(yo) puedo recordar una enorme clase que (yo) tenía', las formas pronominales han sido activadas en la conciencia del oyente porque el hablante era parte del intercambio discursivo. Esos ítems pronominalizados, además, fueron actualizados con atenuación prosódica. En este caso, la atenuación prosódica (debilidad de la prominencia acentual) fue indicada como marcada. La prominencia acentual débil indicaría la marca del rasgo *ítem informativo activado* (ver también: Lambrecht, 1994: 98).

La activación semiactiva fue definida como un estado de conciencia en el cual el contenido de la información se encuentra en una zona periférica. El concepto, la representación mental del mundo externo, se sitúa en una zona de fondo de la conciencia, esto significaría que no está directamente focalizado en el plano de la conciencia. Chafe (1987: 29-30) indicó dos mecanismos que actuarían en el proceso de semiactivación. Uno, el concepto ya fue activado en el intercambio discursivo, en una etapa previa y próxima. Dos, el concepto pertenece a un esquema cognitivo y compartido en el intercambio: el esquema *curso*, por ejemplo, tendría como componentes *estudiantes, salón de clase*, etc. (ver asimismo: Lambrecht, 1994: 90). Para el primer caso, por ejemplo, Chafe (1987: 29) presentó una unidad informativa previa con un concepto activado *he was a (...) real (...) old world (...) Swiss guy* 'él era un tipo de un mundo ya pasado, un suizo' y otra unidad informativa, en el mismo intercambio discursivo y actual, *I guess that is the*

(...) *old world style* 'creo que es un mundo ya pasado, otro estilo'. El segundo concepto se focalizó en el plano de la conciencia del oyente desde un estado semiactivo, compartido por los interlocutores. Para el segundo caso, en el esquema propuesto *course* 'curso' se realizaron, por ejemplo, estos conceptos semiactivos: el *instructor* 'instructor', sus *assistants* 'asistentes', *every lecture* 'cada clase magistral', etc. (Chafe, 1987: 32-33). Este estado semiactivo fue definido también como *accessible* 'accesible' (Chafe, 1987: 28-31; también Lambrecht, 1994: 107-109). No se señaló ninguna forma de iconicidad prosódica, es decir, no se indicó ninguna forma de correlación entre la actualización del concepto semiactivo y la realización fonológica (Lambrecht, 1994: 107).

En cuanto al estado de inactivación informativa se explicó como el estado en que los conceptos no estarían ni focalizados en el plano actual de conciencia (activos) ni pertenecerían a una zona periférica y accesible de la conciencia (semiactivos). Así, un concepto inactivo se almacenaría en la memoria de largo plazo. No fue activado en el intercambio discursivo, tampoco ha sido semiactivado: ni por medio de su presencia en otro punto del discurso ni por su evocación debido a su pertenencia a un esquema cognitivo, compartido (Chafe, 1987: 31-36). Se sugirió, además, que cada unidad entonativa, informativa, podría focalizar un solo concepto inactivo. Como ya se ha observado, este proceso se preplanificaría en las pausas entre unidades y se realizaría en cada unidad entonativa e informativa, preferentemente, un nuevo concepto por vez. Se señaló como concepto inactivo, por ejemplo, el siguiente: en *everybody loved the instructor* 'todo el mundo amaba al instructor', *loved* es un concepto inactivo en una proposición integrada por dos conceptos semiactivos: *everybody* y *the instructor*, resultado del esquema cognitivo *curso*. Mientras que *loved* es información inactiva para los interlocutores. Se alojaría en la memoria de largo plazo del hablante y, obviamente, será información desconocida para el oyente hasta el instante de la activación. Este estado de inactivación sería similar a la taxonomía propuesta como información nueva por Prince (1981) (ver también Lambrecht, 1994: 109; para el español: Ocampo, 1990). La actualización de un concepto inactivo se realizaría sumada a una relevancia prosódica. Sin embargo, la prominencia acentual fuerte acompañaría el ítem informativo inactivo en forma no marcada. Esto debido a que la relevancia prosódica sería una distinción fonológica compartida por otras realizaciones lingüísticas: el foco pragmático, el énfasis ilocutivo. En cambio, la atenuación prosódica (la debilidad acentual) se señaló como distintiva de los conceptos activados. En este caso, como ya se ha visto, en forma marcada (ver Lambrecht, 1994: 98).

### 2.3. Segmentación prosódica

El corpus ya seleccionado para el análisis (20 turnos de habla de la informante) fue segmentado en niveles jerárquicos tanto las realizaciones tonales como temporales. El primer nivel fue la sílaba fonética. Cada sílaba constituyó un golpe rítmico. Ese golpe rítmico se centró en el núcleo silábico, mientras que el ataque y la coda sufrieron todos los procesos de resilabación según las atracciones producidas en la cadena sintagmática,

importante en discursos espontáneos de sociolectos bajos, vgr. /pa/loeh/'tu/δjo/ 'para los estudios'. Las barras indican el nivel de la sílaba, los acentos preceden las sílabas acentuadas. La decisión sobre los segmentos silábicos elegidos fue perceptiva. Después, se seleccionó un nivel jerárquico mayor: el sintagma entonativo, equivalente a la unidad entonativa. Estuvo integrado por grupos rítmicos relacionados con acentos tonales. Cada grupo rítmico reunió una sílaba acentuada y la suma de sílabas inacentuadas, a derecha y a izquierda de esa sílaba con acento. La sílaba acentuada fue prominente tanto en el tono como en la duración. A su vez, un grupo rítmico (un acento tonal), dentro del sintagma entonativo, tuvo el mayor grado de prominencia prosódica. Cada sintagma entonativo estuvo constituido por un contorno autónomo: la primera frontera fue una pausa, luego el restablecimiento del nivel tonal, la declinación (uno o varios acentos tonales), después la frontera final (un tonema terminal) y otra pausa (ver para el inglés, el análisis autosegmental de Pierrehumbert, 1987; ver para el español, un análisis autosegmental similar en Sosa, 1991). El juicio perceptivo fue el determinante de la segmentación de cada sintagma entonativo, por ejemplo, /se/pa/'ro/} /so/βre/la/'se/ra/}} 'se paró sobre la acera'. Las llaves señalan las fronteras de los grupos rítmicos y de los acentos tonales, el corchete indica el límite del sintagma entonativo (ver segmentaciones similares en Cedergren *et al.*, 1993; Cedergren y Toledo, 1993; Cichocki *et al.*, 1994; Toledo, 1994).

#### 2.4. Análisis acústico

El análisis acústico se efectuó en una computadora *VAX station II* por medio de un procesador de señales acústicas *ILS, Interactive Laboratory System*. Se obtuvieron espectrogramas digitales, ondas oscilográficas de las señales, contornos de energía acústica (intensidad) y valores tonales: la frecuencia fundamental (F0). Los datos de la duración se realizaron sobre los espectrogramas y la onda oscilográfica. Así, por medio de cursores verticales, se segmentaron las sílabas fonéticas, perceptivamente, esto es, la audición del golpe rítmico de cada sílaba. Luego se obtuvieron los datos numéricos (en milisegundos) de la segmentación realizada. Los grupos rítmicos (los acentos tonales) recibieron un tratamiento perceptivo y acústico similar: la comprobación auditiva de una única sílaba acentuada (un acento tonal, regente) y el número de sílabas inacentuadas, regidas. Los valores tonales se obtuvieron de los datos en la frecuencia fundamental. Los cursores verticales se alinearon a los segmentos sonoros, luego se pudieron extraer los datos numéricos (en hertzios). El análisis fue realizado en el Département de linguistique, Université du Québec à Montréal, Montreal, Canadá.

#### 2.5. Prominencias

Con el propósito de indicar las diferencias prosódicas entre las proposiciones (conceptos), esto es, proposiciones activas versus semiactivas versus inactivas, se realizó un estudio de las prominencias, primordialmente tonales, aunque se analizaron también

las diferencias en la duración. Desde un punto de vista tonal, se consideró como el mayor grado de prominencia el punto más alto de la frecuencia fundamental en cada proposición: el grupo rítmico o el acento tonal más prominente dentro del sintagma entonativo (ver 2.3 y 2.5.1). En el estudio se analizó sintagmáticamente cada proposición con respecto a las proposiciones tanto en posición anterior como posterior. Esto significó la realización de un análisis local de las prominencias enfrentadas en el discurso. Opuestamente, el estudio de las prominencias teniendo en cuenta el rasgo acústico de la duración se llevó a cabo en forma global: en las sílabas acentuadas destacadas por la mayor prominencia tonal. Se enfrentaron las proposiciones en los tres estados de activación.

### 2.5.1. Prominencia tonal: justificación fonológica

Por medio de un estudio autosegmental de la entonación, Sosa (1991) obtuvo un inventario fonológico de acentos tonales para el español hispanoamericano, aunque el corpus más importante perteneció al español de la ciudad de Caracas. Cada acento tonal estuvo constituido por un tono alineado a la sílaba acentuada (monotonal: Alto ( $A$ ) o Bajo ( $B$ )) o por dos tonos, uno alineado a la sílaba acentuada y el otro en posición preacentual o posacentual (bitonal:  $A$  y  $B$ ,  $B$  y  $A$ ,  $A$  y  $A$ ). La alineación a la sílaba acentuada fue indicada por medio de un asterisco. El inventario fonológico fue el siguiente:  $A^*$ ,  $A^* + B$ ,  $A^* + A$ ,  $B + A^*$ ,  $A + A^*$ ,  $A + B^*$ ,  $B^* + A$ ,  $B^*$ .

Estos hallazgos han mostrado claramente que la prominencia tonal se relacionó con un tono alto alineado a la sílaba acentuada en la mayoría de los casos del inventario fonológico. En dos tipos de acentos tonales ( $A + B^*$ ,  $B^* + A$ ) el pico tonal se desplazó a la posición preacentual y posacentual, esto es, la prominencia se correlacionó con un cambio de nivel tonal: Alto y descenso, bajo y ascenso a Alto, respectivamente. Sólo un acento tonal subyacente no se relacionó con un pico tonal:  $B^*$ . Además, en el foco pragmático se registró un acento monotonal Alto más un tonema terminal de sintagma entonativo también alto:  $A^* + a$ . Mientras que el énfasis ilocutivo tuvo un acento bitonal del tipo  $A^* + A$ . En todas las formas de relevancia prosódica se observó la presencia de un tono subyacente alto relacionado con un pico fonético, es decir, con la mayor prominencia en el contorno de entonación.

Por otra parte, en un estudio exploratorio (Toledo, s.f.b), los hallazgos sobre un inventario fonológico de acentos tonales para una muestra de español hispanoamericano (Colombia y Cuba) fueron similares. En este caso las emisiones se produjeron por medio de la lectura formal de textos literarios. Los acentos tonales obtenidos en el español de Colombia fueron:  $A^*$  (52%),  $B^* + A$  (30%),  $B^*$  (17%). Los acentos tonales observados en el corpus de español cubano fueron los que siguen:  $A^*$  (72%),  $B + A^*$  (7%),  $B^*$  (20%). Otra vez, los picos tonales (los valores más altos de la frecuencia fundamental) estuvieron relacionados con la prominencia de los acentos tonales, subyacentes.

### 2.5.2. *Prominencia tonal: Justificación psicoacústica*

Con el fin de comparar los tres tipos de proposiciones (conceptos activos, semiactivos, inactivos) en la realización fonética, se realizó una transformación de los valores de la frecuencia fundamental (en hertzios) a valores en semitonos. Para determinar la distancia entre dos picos sucesivos se utilizó la fórmula  $12 + \log 2 \times \log (F2 + F1)$ .  $F2$  indicó la frecuencia del pico en segunda posición y  $F1$  señaló la frecuencia del pico en primera posición (ver: de Pijper, 1983). Por medio de este tipo de transformación se pudo observar el contraste entre dos prominencias sucesivas, determinar si un pico de la fundamental fue más prominente que el siguiente, o viceversa. La decisión se efectuó según un juicio psicoacústico: si dos tonos se realizaron sobre el umbral diferencial (con una distancia superior a la diferencia apenas perceptible) el menor valor resultó con una prominencia menor y, opuestamente, el mayor valor resultó con una prominencia mayor; si dos tonos se realizaron bajo el umbral diferencial, dichos tonos resultaron similares en prominencia. Se consideró como umbral diferencial (diferencia apenas perceptible) un valor de 1.5 semitonos, suficiente para provocar diferencias en la percepción de la prominencia entre dos tonos sucesivos de habla (Rietveld y Gussenhoven, 1985).

### 2.5.3. *Normalización tonal*

Con el propósito de normalizar los valores tonales que se obtuvieron, se realizó una transformación de los datos naturales (en hertzios) por medio del cálculo logarítmico de z-score. La transformación fue similar a la realizada por Menn y Boyce (1982), por Toledo y Cedergren (1993) y por Toledo (s.f.a). Menn y Boyce compararon las prominencias tonales en proposiciones pertenecientes a discursos espontáneos de niños y de adultos, los padres. Se calculó la media geométrica ( $g$ ) y la desviación estándar geométrica ( $deg$ ). Los valores, superiores o inferiores a la media geométrica, se calcularon por medio de la fórmula  $\log (x \div g) \div \log (deg)$ . El valor  $x$  fue cada uno de los valores más altos, en cada tipo de proposición, en hertzios. En términos de prominencias tonales, un valor 0 significó una prominencia neutra, el nivel de la media geométrica. Los valores positivos indicaron una prominencia más relevante, medida en desviaciones estándar geométricas. Los valores negativos señalaron prominencias más débiles, medidas también en desviaciones estándar geométricas. La informante tuvo una media geométrica de 220.21 Hz. y una desviación estándar geométrica de 1.73.

### 2.5.4. *Normalización temporal*

Los datos de las sílabas acentuadas dentro de las palabras destacadas por las prominencias más altas de la fundamental, fueron también normalizados. Se calculó una transformación por z-score aritmética similar a la realizada por Cedergren *et al.*, 1993; Cedergren y Toledo, 1993; Cichocki *et al.*, 1994; Toledo, 1994. El cálculo permitió normalizar y así controlar las diferencias intrínsecas de la duración de los fonos, las dife-

rencias de *tempo* (en cada sintagma entonativo y en sintagmas contiguos) y las diferencias en la velocidad de habla dentro del discurso global. Para tal fin, se calcularon las medias aritméticas (*ma*) de todas las sílabas acentuadas (destacadas por la fundamental) y la desviación estándar aritmética (*dea*). Esta transformación indicó la distancia de cada valor natural (en milisegundos) con respecto a la media, en términos de desviaciones estándar. Se utilizó la fórmula siguiente:  $x - ma \div dea$ . El valor  $x$  fue cada dato temporal de las sílabas acentuadas. La media y la desviación estándar fue de 163.57 ms. y de 73.36 ms., respectivamente. La interpretación de las prominencias temporales fue similar a la explicada para las prominencias tonales: la media aritmética (valor 0) indicó una prominencia neutra; los valores positivos mostraron prominencias más importantes, en desviaciones estándar; los valores negativos señalaron prominencias más débiles, también en desviaciones estándar. Un dato natural fue anulado.

### 3. ANÁLISIS DE LAS UNIDADES

#### 3.1. Unidad 1

Turno previo, lingüista (el hablante-oyente, desde aquí: TPL) ¿*Cuál es la dirección* (de la casa de la informante)?

Turno de la informante (desde aquí: TI; la transcripción fonética fue ancha: la nasal palatal se indica por [ɲ], la fricativa palatoalveolar semiestridente se indica por [ʃ], la africada palatoalveolar semiestridente se indica por [ʃj], la vibrante múltiple se indica por [rr]). Desde aquí: la negrita señala el valor más alto de F0 y el ítem que contuvo la sílaba acentuada para el análisis de la duración): /a/βe/ni/ða/} /prin/si/pal/} /el/pe/dre/ɳal/} /nu/me/ro/} /ki/njien/to/} /seih/}

Activo

Semiactivo

Inactivo

*Avenida Principal*  
*El Pedregal, número*  
*quinientos seis.*

Inactivo: *Avenida Principal, El Pedregal, número quinientos seis*: la informante transfirió información de la memoria de largo plazo al plano de la conciencia actual, transfirió información inactivada en el intercambio discursivo al estado activo, en ese intercambio discursivo. El hablante-oyente, en el momento de la producción de la informante, convirtió la información inactiva en información activa. Según la predicción, la informante debería haber codificado la información inactiva por medio de la relevancia prosódica, en forma no marcada: el ítem informativo inactivado. La marca serviría para otras funciones pragmáticas: el foco, el énfasis ilocutivo. En este caso la unidad informativa, el turno de habla de la informante, no coincidió con la unidad entonativa, el sintagma entonativo. Dos conceptos inactivos se realizaron en un sintagma entonativo: *Avenida Principal, El Pedregal*. En la Fig. 1 (a izquierda) se observan los valores de los tres

ítems inactivados. En el límite izquierdo de la Figura se indica la escala natural, en hertzios; en el límite derecho de la Figura se muestra la escala transformada por el cálculo de z-score logarítmica (desde aquí: Figuras 1 a 14). Como ya se explicó, el valor 0 indica una prominencia neutra; los valores positivos señalan prominencias tonales más relevantes, medidas en desviaciones estándar; los valores negativos muestran prominencias tonales menos destacadas, los grados de atenuación se explican en términos de desviaciones estándar. En este caso, los tres valores pertenecientes a los conceptos inactivos han resultado con prominencias débiles: los tres conceptos se situaron cercanos a la media geométrica, una tendencia neutra (ver también 2.5.3). La línea trazada por medio de los valores naturales estuvo próxima a la línea obtenida por medio de los datos transformados. Obviamente, no hubo posibilidad de comparación con valores obtenidos en conceptos activos o semiactivos debido a que toda la unidad fue de información nueva para el hablante-oyente.

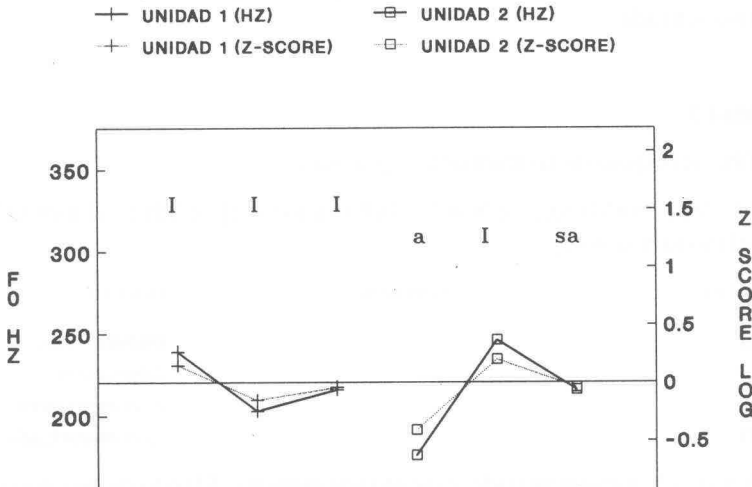


FIG.1 Valores (Hz. y z-score) en las Unidades 1 y 2: conceptos activos (a), semiactivos (sa), inactivos (I).

3.2. Unidad 2

TPL: ¿Como cuánto calculas tú que vale la casa esa (la casa de la informante)?, ¿cuántos metros tiene?

TI: /mi/'ka/saeh/} /γran/'di/si/ma/} /ka/si/'ka/si/} /ko/'moeh/to/} /'si/}

Activo	Semiactivo	Inactivo
<i>Mi casa</i>	<i>casi, casi como esto, sí.</i>	<i>es grandísima;</i>

Activo: *Mi casa*: información activada en la misma unidad. Semiactivo: *casí, casi como esto, sí*: accesible en el plano situacional de los interlocutores, en el mundo del texto externo. En la Fig. 1 (a la derecha) se muestran los tres valores de los conceptos activo, semiactivo e inactivo, pertenecientes a la Unidad 2. Las dos líneas obtenidas, la de los valores naturales y la de los valores transformados por z-score, han resultado con una tendencia prosódica similar. La prominencia más destacada se realizó en el concepto inactivo. La distancia entre el dato registrado en el concepto activo y el dato obtenido en el concepto inactivo fue de 5.8 semitonos (ver 2.5.2). La distancia entre los tonos fue superior al umbral diferencial. La prominencia obtenida en el concepto semiactivo fue próxima a la media geométrica, un valor que indica la neutralidad prosódica. En este caso la distancia entre los dos conceptos sucesivos, inactivo versus semiactivo, tuvo un valor de 2.25 semitonos. Esa distancia fue superior al umbral diferencial. En cuanto al concepto activo, la prominencia fue negativa, esto es, la tendencia prosódica indicó un grado de atenuación fonológica (ver 2.5.3). Aquí, el rasgo fue marcado, señaló el ítem informativo activado.

### 3.3. Unidad 3

TPL: (el esposo de la informante) *¿Qué hace?*

TI: /'el/} /tra/'βa/xa/} /e/'nun/}] /la/βo/ra/'to/rjo/}] /e/'leh/} /el/men/sa/'xe/ro/}] /e/'leh/} /el/mo/to/ri'sa/ðo/}]

Activo

Semiactivo

Inactivo

*El*

*trabaja en un...  
laboratorio.*

*El*

*es el mensajero.*

*El*

*es el motorizado.*

Activo: *él*, pronominalizado, evocado textualmente. El resto de los conceptos fueron inactivos: la informante transfirió información nueva para el hablante-oyente. Un concepto inactivo se realizó en dos sintagmas entonativos. En la Fig. 2 (a la izquierda) se observan los datos obtenidos en la Unidad 3, los datos naturales y los datos transformados por medio del cálculo de z-score. Las dos líneas resultaron similares. Mostraron una tendencia prosódica equivalente a la observada en la Unidad 2. Los conceptos activos se actualizaron en posiciones inferiores a la media geométrica, esto es, las prominencias fueron débiles. El primer concepto inactivo ocupó una posición cercana a la media geométrica (ver 2.5.3). Sin embargo, la distancia entre el concepto activo precedente y ese concepto inactivo tuvo un valor de 2.2 semitonos (ver 2.5.2). La distancia fue superior al umbral diferencial, es decir, los dos tonos resultaron perceptivamente diferentes, el más alto tuvo una prominencia tonal más alta. El segundo concepto inactivo tuvo una prominencia sumamente destacada. La distancia entre el concepto activo precedente y el concepto inactivo fue de 5.9 semitonos, superior al umbral diferencial. El tercer concepto

inactivo se actualizó con una prominencia cercana a la media geométrica. Sin embargo, otra vez, la distancia entre el concepto activo precedente y el concepto inactivo tuvo un valor de 2.2 semitonos, superior al umbral diferencial. Los dos tonos, entonces, fueron diferentes, es decir, el concepto inactivo resultó más prominente.

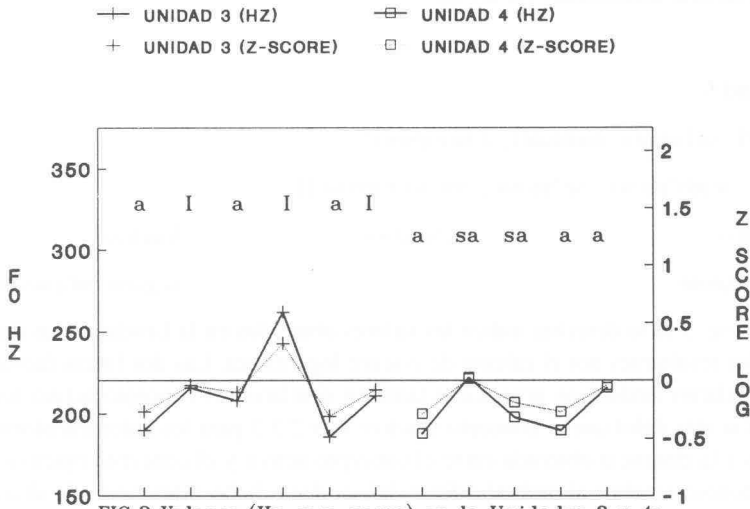


FIG.2 Valores (Hz. y z-score) en la Unidades 3 y 4: conceptos activos (a), semiactivos (sa), inactivos (I).

TI: /mi/'ka/saeh/} /γran/'di/si/ma/}] /jeh/'taen/} /la/βe/'ni/δa/} /prin/si/'pal/} /jeh/'γran/de/} /eh/'γran/de/}]

Activo	Semiactivo	Inactivo
<i>Mi casa</i>	<i>es <b>grandísima</b> ...</i>	
	<i>y está en la <b>avenida</b></i>	
	<i><b>Principal</b></i>	
<i>y es <b>grande</b>,</i>		
<i>es <b>grande</b></i>		

3.4. Unidad 4

TPL: ¿Tú calculas que la casa cuesta como cuánto (la casa de la informante)?

Semiactivo: *es grandísima y está en la avenida Principal* estuvieron activados en otro punto de intercambio discursivo, información accesible, fue alojada en una zona

periférica de la conciencia actual. La Fig. 2 (a la derecha) muestra los valores obtenidos en la Unidad 4. Los conceptos semiactivos se destacaron de los conceptos activos, aunque el contraste fue relativamente débil (ver 2.5.3). El primer par contiguo enfrentado (*a* vs. *sa*) tuvo una distancia tonal de 2.9 semitonos, superior al umbral diferencial. Sin embargo, el segundo par contiguo enfrentado (*sa* vs. *a*) tuvo una distancia de 0.7 semitonos, inferior al umbral diferencial (ver 2.5.2).

**3.5. Unidad 5**

TPL: (el salario mensual) ¿Y tu esposo?

TI: /mjeh/'po/so} /se/'ya/na/} /mil/ki/'njen/to/}

Activo

Semiactivo

Inactivo

*Mi esposo*

*se gana mil quinientos.*

La Fig. 3 (a la derecha) indica los valores obtenidos en la Unidad 5, los datos naturales y los resultantes por el cálculo de z-score logarítmica. Las dos líneas fueron similares y señalaron tendencias prosódicas también similares: el concepto activo tuvo una prominencia más débil que el concepto inactivo (ver 2.5.3 para los datos transformados). En cuanto a la distancia obtenida entre el concepto activo y el concepto inactivo fue de 2.01 semitonos, superior al umbral diferencial, es decir, hubo diferencias de altura tonal entre los dos tonos confrontados (ver 2.5.2).

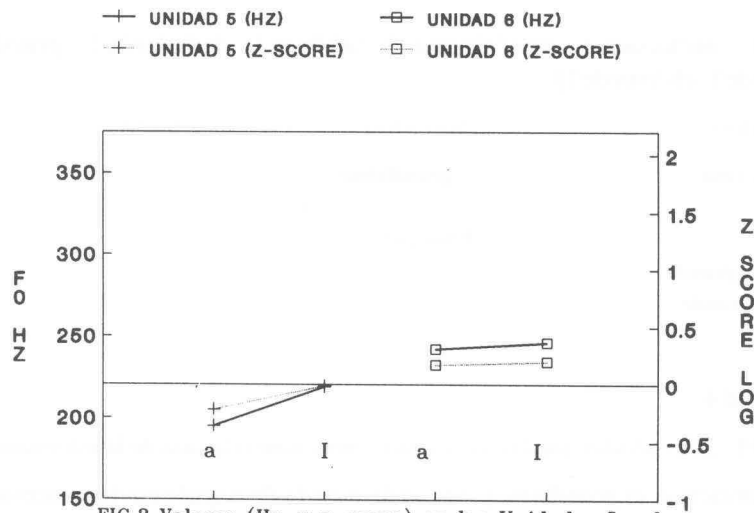


FIG.3 Valores (Hz. y z-score) en las Unidades 5 y 6: conceptos activos (a) e inactivos (I).

3.6. Unidad 6

TPL: ¿Tu otro hermano gana como setecientos?

TI: /mjer/'ma/no/} /'kre/o/} /ke/'ya/na/} /mi/li/'pi/ko/}}

Activo

Semiactivo

Inactivo

*Mi hermano*

*creo que gana mil y pico.*

La Fig. 3 (a la izquierda) registra los datos de la Unidad 6. Ambas líneas, la de los datos naturales como la de los datos transformados por z-score logarítmica, muestran una tendencia similar: la diferencia entre el concepto activo y el concepto inactivo resultó débil (ver 2.5.3 para la interpretación de los datos transformados). Del mismo modo, la distancia entre el concepto activo y el concepto inactivo tuvo un valor de 0.28 semitonos, notablemente inferior al umbral diferencial, esto es, las prominencias tonales resultaron similares (ver 2.5.2).

3.7. Unidad 7

TPL: ¿Tú crees que la vida en Caracas está mejorando o está empeorando?

TI: (...)/jo/la/'βe/o/} /keh/'ta/}} /'ko/mo/}} /baen/'peo/'ran/do/}}

Activo

Semiactivo

Inactivo

*Yo la veo que está  
como...  
va empeorando.*

Activos en la unidad. En la Fig. 4 (a la izquierda) se indican los datos de la Unidad 7. La línea obtenida por la transformación de z-score resultó con una pendiente menor que la línea que registró los datos naturales (ver 2.5.3). De todas maneras, la prominencia fue excesivamente alta para la codificación prosódica de conceptos ya activados.

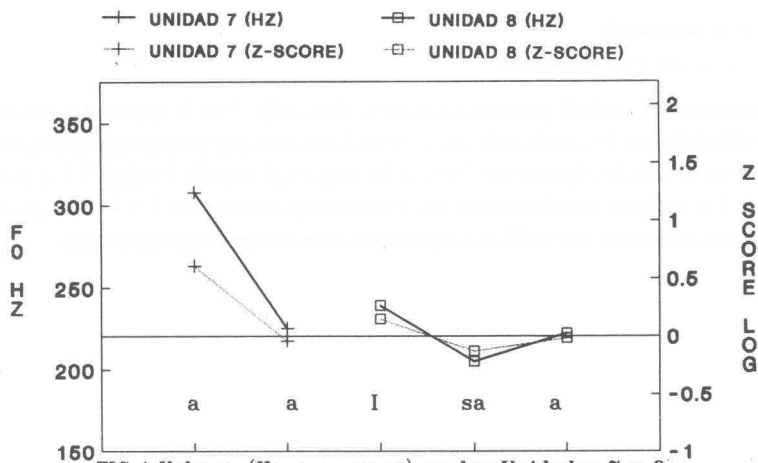


FIG.4 Valores (Hz. y z-score) en las Unidades 7 y 8: conceptos activos (a), semiactivos (sa), inactivos (I).

### 3.8. Unidad 8

TPL: (el referente *beca* fue introducido por la informante, el hablante oyente creyó que la beca le fue otorgada a la informante) *¿Una beca para dónde?*

TI: /pa/ra/mi/ˈi/xa/} /pa/raeh/ˈtu/ðjo/} /pa/ra/mi/ˈi/xa/}]

Activo

Semiactivo

Inactivo

*Para mi **hija**,*

*para **estudios***

*para mi **hija**.*

Semiactivo: el concepto perteneció a un esquema cognitivo y compartido *beca*, evocado y accesible. En la Fig. 4 (a la derecha) se pueden observar las líneas obtenidas de los valores naturales y de los valores calculados por z-score, pertenecientes a la Unidad 8. La tendencia general indicó un contraste prosódico entre el concepto inactivo y los conceptos semiactivo y activo. Los valores estuvieron próximos a la media geométrica, un valor neutro en cuanto a la relevancia de la prominencia (ver 2.5.3). Sin embargo, la distancia tonal entre el concepto inactivo y el concepto semiactivo fue de 2.7 semitonos, un valor notablemente superior al umbral diferencial. Esto significó que los tonos contiguos fueron perceptivamente diferentes y el tono dentro del concepto inactivo fue más prominente (ver 2.5.2).

### 3.9. Unidad 9

TPL: (tópico del discurso: la vida en Caracas, la educación, el trabajo) *¿Tú crees que está mejorando la vida en ese aspecto?*

TI: /sjes/ˈta/} /me/xo/ˈran/do/}] /jo /la/ˈβe/o/} /keh/ˈta/} /me/xo/ˈran/do/}]

Activo

Semiactivo

Inactivo

*Sí, está **mejorando**.*

*Yo la veo que está **mejorando**.*

Activos en la unidad, pronominalización. En la fig. 5 (a la izquierda) se observan las líneas obtenidas de los datos naturales y transformados por z-score pertenecientes a la Unidad 9. Los resultados fueron similares a los registrados en la Unidad 7. La pendiente obtenida de los valores transformados fue menos importante (ver 2.5.3). Las prominencias resultaron altas para la codificación prosódica de conceptos ya activados.



Activo	Semiactivo	Inactivo
<i>Yo la veo...</i>		<i>para este año me va entrando bien.</i>
<i>La ayuda... la ayuda</i>		<i>es poquita.</i>
<i>Pero...es algo</i>	<i>para los estudios de ella.</i>	
	<i>que nunca...</i>	<i>en catorce años que tengo trabajando</i>
	<i>ahí.</i>	
<i>Nunca</i>	<i>me habían dado nada.</i>	

Primer concepto activo, pronominalizado. Primer concepto inactivo, fue información nueva para el hablante-oyente: el período y el evento. Segundo concepto inactivo: fue información nueva. Tercer concepto inactivo: información nueva para el hablante-oyente, el período y el evento. Conceptos semiactivos: activados en una unidad previa del discurso. Concepto semiactivo *ahí*: fue accesible para el hablante-oyente en forma situacional, en el mundo textual externo. Concepto activo *nunca* (segunda producción): ya activo en la unidad. En la Fig. 6 se señalan los valores obtenidos en la Unidad 11, tanto los valores de F0 como los valores transformados por z-score logarítmica. La tendencia prosódica confirmó los resultados previos obtenidos en otras unidades: los conceptos activos se realizaron por medio de una atenuación tonal, y en forma opuesta, los conceptos inactivos se codificaron con un valor más alto de prominencia tonal. Sin embargo, sólo el primer concepto inactivo y el último concepto inactivo mostraron contrastes significativos. En cambio, las dos líneas señalaron una compresión de los restantes valores de la unidad. La línea obtenida de los datos transformados indicó que la prominencia fue cercana a la neutralidad prosódica, esto es, los valores se acercaron a la media geométrica (ver 2.5.3). A su vez, la distancia entre el tono dentro del primer concepto activo y el tono perteneciente al primer concepto inactivo fue de 6.03 semitonos, es decir, los tonos fueron perceptivamente diferentes y el más alto en frecuencia tuvo la mayor prominencia. Un resultado similar se obtuvo en la distancia entre el tono del último concepto inactivo y el tono en el concepto semiactivo siguiente. La distancia fue de 2.4 semitonos. Un valor que indicó la diferencia perceptiva entre ambos tonos. El tono más alto resultó con una prominencia más significativa (ver 2.5.2).

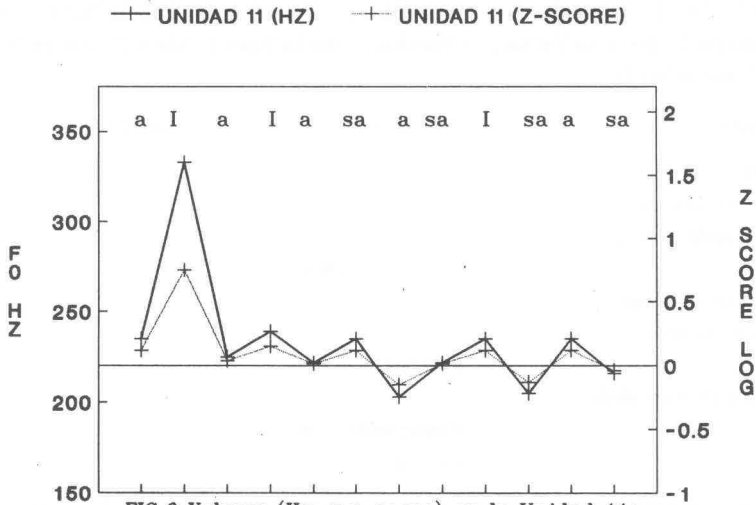


FIG.6 Valores (Hz. y z-score) en la Unidad 11: conceptos activos (a), semiactivos (sa), inactivos (I).

3.12. Unidad 12

TPL: El contexto discursivo fue el t3pico *beca*.

TI: /me/'i/so/} /la/xeh/'tjo/neh} /mi/'xe/fa/}] /jen/'ton/se/} /me/la/'δje/ron/}] /por/'me/δjo/} /de/lin/ti/'tu/to/}]

Activo

Semiactivo

Inactivo

*me hizo las gestiones mi jefa*

*y entonces me la dieron...*

*por medio del instituto.*

Los dos conceptos inactivos fueron informaci3n nueva. El concepto semiactivo fue accesible: activo en otra unidad, pronominalizado. En la Fig. 7 (a la izquierda) se se1alan ambas l3neas obtenidas en la Unidad 12, tanto los datos naturales como los datos normalizados por z-score. Ambas l3neas mostraron una tendencia similar: las prominencias tonales no tuvieron contrastes significativos. Los valores transformados, negativos, indicaron la debilidad pros3dica de toda la unidad (ver 2.5.3).



3.14. Unidad 14

TPL: *¿El marido tuyo de qué trabaja?*

TI: /e/nun/la/βo/ra/'to/rjo/} /e/nun/la/βo/ra/'to/rjo/} /e/u/na/'ko/sa/}  
 /dea/me/ri/'ka/no/} /un/la/βo/ra/'to/rjo/} /u/na/'ko/sa/δe/} /don/'dea/sen/}  
 /un/pro/'du/to/} /'ki/mi/ko/} /'je/so/} /en/lah/mer/'se/deh/} /no/lo/'se/} /el/'nom/bre/}  
 /no/lo/'se/} /keh/un/'nom/bre/} /e/nun/di/'leɣ/to/} /'rra/ro/}

Activo

Semiactivo

Inactivo

*un laboratorio.*

*En un laboratorio,*

*Es una cosa de  
americanos.*

*Un laboratorio.*

*Una cosa de ... donde  
hacen un producto  
químico y eso,*

*en Las Mercedes.  
No lo sé.*

*no lo sé,*

*porque es un nombre*

*El nombre*

*en un di(a)lecto raro.*

El primer concepto inactivo fue información nueva para el hablante-oyente, *cosa* (referente: algo yanqui). El segundo concepto semiactivo fue accesible según el esquema cognitivo *laboratorio: cosa* (referente: lugar), *producto químico*. El tercer concepto semiactivo fue también evocado por el esquema cognitivo *laboratorio: nombre*. El tercer concepto inactivo fue información nueva, la pronominalización fue ambigua en este punto del intercambio discursivo: *no lo sé*. El cuarto concepto inactivo fue nuevo: *en un di(a)lecto raro*. Obviamente, el tercer concepto activo fue información ya activada en la unidad: *no lo sé*. Del mismo modo, el cuarto concepto activo fue activado en la unidad: *porque es un nombre*. En la Fig. 8 se observan los valores obtenidos en la Unidad 14. Se indican las dos líneas, la línea trazada por medio de los valores naturales y la línea obtenida por medio de la transformación de z-score logarítmica. Las tendencias en los dos líneas fueron similares: dos conceptos inactivos fueron codificados con las prominencias más altas y dos conceptos inactivos no resultaron destacados desde un punto de vista prosódico (ver 2.5.3). La distancia entre el concepto activo y el primer concepto inactivo fue de 5.4 semitonos, considerablemente superior al umbral diferencial (ver 2.5.2).

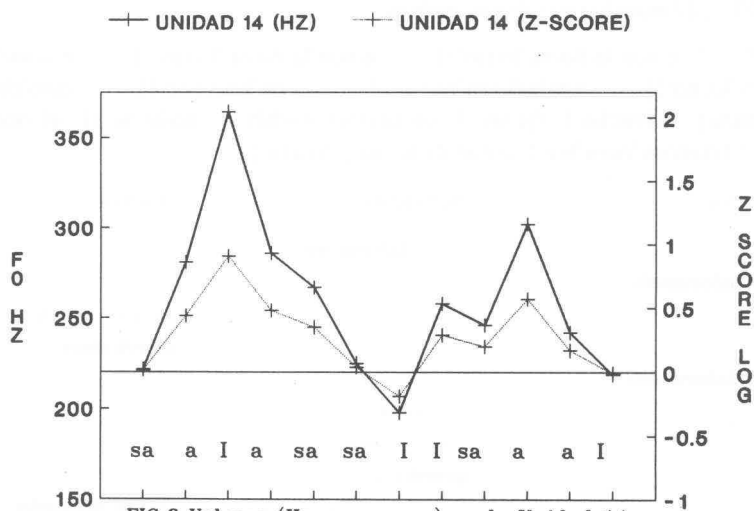


FIG. 8 Valores (Hz. y z-score) en la Unidad 14: conceptos activos (a), semiactivos (sa), inactivos (I).

### 3.15. Unidad 15

TPL: ¿Le han hecho muchas bromas a él (el esposo de la informante), la policía; por ahí le quitan los papeles?

TI: /'si/} /to/oeh/to/'ði/a/} /aeh/'ta/o/} /e/'ne/so/} /a/se/ko/'mun/} /'me/}]  
/le/ki/'ta/ron/} /la/'mo/to/}]

Activo

Semiactivo

Inactivo

*Sí,*

*todos estos días ...*

*ha estado en eso.*

*Hace como un mes,  
le quitaron la moto.*

En el primer concepto activo la informante confirmó la interrogación del hablante oyente. El segundo y el tercer concepto activo fueron activados en la unidad. El tercero fue pronominalizado. Los dos conceptos inactivos fueron información nueva para el hablante oyente. En la Fig. 9 (a la derecha) se presentan las dos líneas obtenidas en la Unidad 15, los datos naturales y los datos calculados por z-score. Los resultados confir-

maron la predicción: los conceptos activos se realizaron con valores negativos, prominencias más débiles, y los conceptos inactivos tuvieron valores positivos, considerablemente superiores a la media geométrica, es decir, se realizaron con prominencias más relevantes (ver 2.5.3). Asimismo, la distancia entre el tono perteneciente al tercer concepto activo y el tono obtenido en el primer concepto inactivo fue de 6.2 semitonos. El rango entre los tonos fue significativamente superior al umbral diferencial, esto es, la prominencia tonal obtenida en el concepto activo fue más débil que la obtenida en el concepto inactivo (ver 2.5.2).

**3.16. Unidad 16**

TPL: ¿Por qué (le quitaron la moto)?

TI: /la/po/li/ˈsi/a/} /po/ke/se/pa/ˈro/}] /so/βre/la/ˈse/ra/}] /le/sa/ˈko/} /la/ˈmo/to/}]

Activo

Semiactivo

Inactivo

*La policía*

*porque se paró... sobre la acera.*

*Le sacó la moto.*

El concepto semiactivo estuvo activado en otro punto del intercambio discursivo. El concepto inactivo fue información nueva para el hablante-oyente. El concepto activo *Le sacó la moto* fue activado en la unidad: implícito en la interrogación del hablante-oyente ¿Por qué? En la Fig. 9 (a la izquierda) se pueden observar las líneas obtenidas en la Unidad 16; tanto la línea que registra los valores de F0 como la línea que muestra los valores transformados por z-score indicaron una tendencia prosódica similar: los conceptos activos se codificaron por medio de prominencias más débiles. En la línea trazada con los datos transformados, los valores fueron negativos, es decir, las prominencias fueron más débiles (ver 2.5.3). En cuanto a las distancias entre los tonos, el rango entre el tono registrado en el concepto semiactivo y el tono obtenido en el concepto inactivo fue de 7.1 semitonos. En forma similar, la distancia entre el tono codificado en el concepto inactivo y el tono registrado en el concepto activo, inmediatamente después, fue de 4.6 semitonos. Ambas distancias tonales superaron significativamente el umbral diferencial. El tono codificado en el concepto inactivo, más prominente, estuvo enfrentado a dos tonos débiles, tanto a derecha como a izquierda (ver 2.5.2).

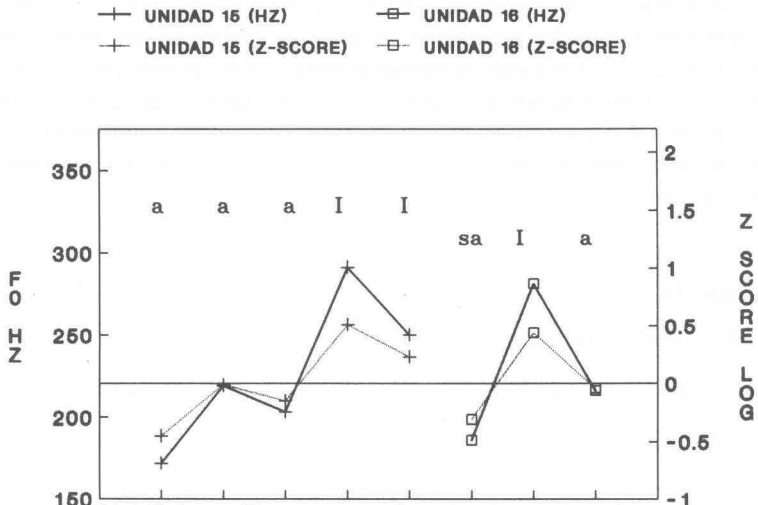


FIG.9 Valores (Hz. y z-score) en las Unidades 15 y 16: conceptos activos (a), semiactivos (sa), inactivos (I).

3.17. Unidad 17

TI: (interrumpe) /e/'seh/} /mi/'pri/mo/}] /e/'lu/ne/} /'fwe/} /a/tra/βa/'xa/}] /i/se/pel/'djo/}] /βih/te/} /ke/se/pel/'djo/}] /i/po/βre/'si/ta/} /mi/'ti/a/} /sein/'tʃo/} /ðe/'tan/to/} /jo/'ra/}]

Activo

Semiactivo

Inactivo

*Ese*

*es mi primo.*  
*El lunes fuea trabajar...*  
*y se peldió.*

*Viste que se peldió.*

*Y pobrecita mi tía*  
*se hinchó de tanto llorar.*

El primer concepto activo *Ese* estuvo evocado en forma situacional, en el mundo del texto externo, pronominalizado. El primer concepto inactivo *es mi primo* fue información nueva para el hablante-oyente. El segundo concepto inactivo fue similar. Mientras que el segundo concepto activo *Viste que se peldió* fue activado en la unidad. Los dos conceptos inactivos siguientes fueron nuevos. La Fig. 10 muestra los valores naturales y los datos transformados por z-score obtenidos en la Unidad 17. La tendencia en las dos líneas fue similar: los valores en los conceptos inactivos fueron más prominentes que los datos registrados en los conceptos activos (ver 2.5.3). En cuanto a las distancias entre

los tonos contiguos, los resultados fueron los que siguen: la distancia entre el tono en el primer concepto activo y el tono en el primer concepto inactivo fue de 1.2 semitonos. El contraste tonal no se realizó. Los tonos estuvieron bajo el umbral diferencial. La distancia entre el tono en el segundo concepto inactivo y el tono en el segundo concepto activo fue de 2.8 semitonos. En este caso el contraste tonal fue significativo: las diferencias fueron superiores al umbral diferencial. Asimismo, la distancia entre el tono en el segundo concepto activo y el tono en el tercer concepto inactivo fue de 1.9 semitonos. En este caso también se realizó el contraste tonal. Las diferencias tonales fueron superiores al umbral diferencial (ver 2.5.2).

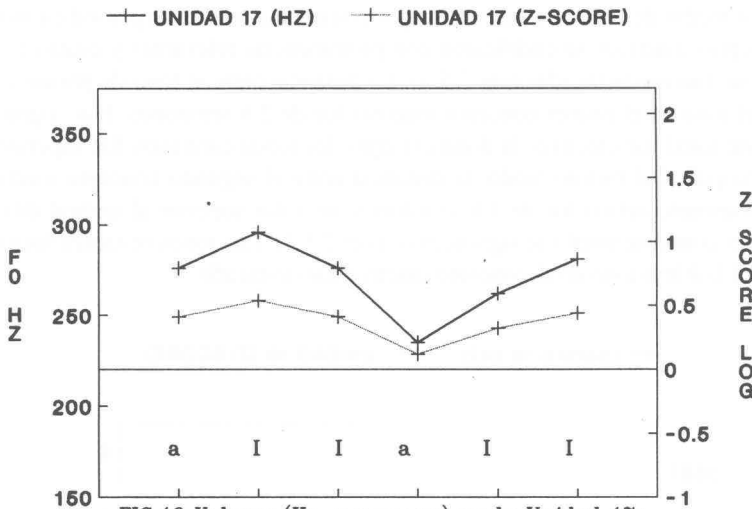


FIG.10 Valores (Hz. y z-score) en la Unidad 17: conceptos activos (a) e inactivos (I).

3.18. Unidad 18

TI: /i/no/'so/tro/} /pen/'sa/mo/}} /'ke/} /se/'ði/a/} /e/rael/'pa/γo/} /e/lo/'maeh/tro/}} /'jel/} /kar/'γa/βa/} /la/'pla/tai/} /'to/'ðo/} /i/'no/} /kar/'γa/βa/} /el/'kah/ko/}} /jel/po/li/'si/a/}} /se/lo/je/'βo/} /'pa/} /kan/de/'la/rja/}} /tre/'ði/ah/} /in/ko/mu/ni/'ka/o/} /'htu/βo/}}

Activo	Semiactivo	Inactivo
<i>Y nosotros</i>		<i>pensamos ...</i>
		<i>que ese día ...</i>
		<i>era el pago de los</i>
		<i>maestros ...</i>
<i>y él</i>		<i>cargaba la plata y todo...</i>
		<i>y no cargaba el casco...</i>
		<i>y el policía ... se lo llevó</i>
		<i>para Candelaria.</i>
		<i>Tres días incomunicado</i>
		<i>estuvo.</i>

Los conceptos activos fueron pronominalizados. Los conceptos inactivos fueron información totalmente nueva para el hablante-oyente. En la Fig. 11 se registran las dos líneas obtenidas en la Unidad 18. Las líneas fueron trazadas por medio de los datos naturales y por medio de los datos calculados por z-score. La tendencia prosódica indicó que tres conceptos inactivos se codificaron con prominencias relevantes y cuatro conceptos inactivos no fueron destacados (ver 2.5.3). La distancia entre el tono de primer concepto activo y el tono en el primer concepto inactivo fue de 2.6 semitonos. Esto significó que el contraste tonal fue efectivo: la distancia entre los tonos contiguos fue superior al umbral diferencial. Del mismo modo, la distancia entre el segundo concepto inactivo y el segundo concepto activo fue de 1.8 semitonos, un valor superior al umbral diferencial. Otra vez, el contraste tonal fue significativo (ver 2.5.2). Los tonos restantes fueron todos inactivos. El último tono en el concepto inactivo fue destacado.

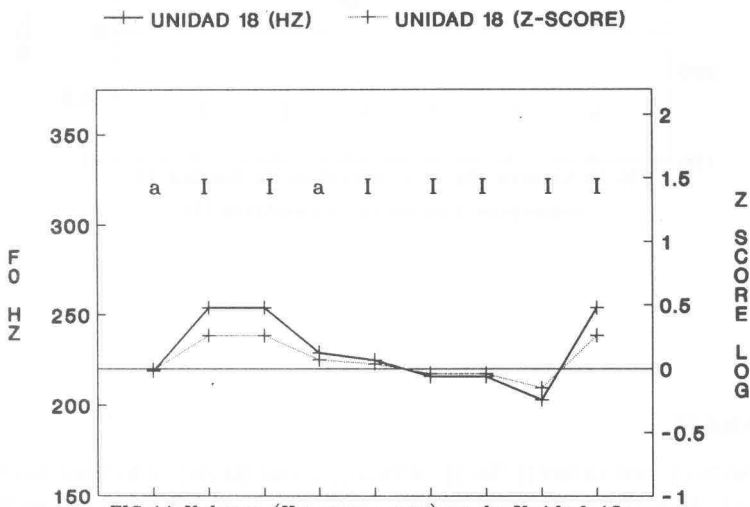


FIG.11 Valores (Hz. y z-score) en la Unidad 18: conceptos activos (a) e inactivos (I).

3.19. Unidad 19

TPL: *¿Qué moto es la de él (el esposo de la informante)?*

TI: /un/ʃa/ma/ha/} /un/ˈsʝen/to/} /βein/ti/ˈsin/ko/}] /un/ˈsʝen/to/} /βein/ti/ˈsin/ko/}]  
 /ˈel/} /ˈtʃe/ne/} /un/ka/ˈrri/to/}] /i/ˈtʃe/} /su/ˈmo/to/}] /ˈtʃe/nun/} /kor/ˈti/na/} /i/ˈtʃe/ne/}  
 /su/ˈmo/to/} /pa/tra/βa/ˈxa/}]

Activo

Semiactivo

Inactivo

*Un ciento veinticinco.*

*El*

*y tiene su moto.*

*y tiene su moto*

*Un Yamaha,*

*un ciento veinticinco.*

*tiene un carrito...*

*Tiene un Cortina.*

*para trabajar.*

Los conceptos activos: el primero fue activado en la unidad, el segundo fue nominalizado, el tercero fue activado en la unidad, el cuarto también fue activado en la misma unidad. El concepto semiactivo fue accesible, activado en otro punto del discurso. Los cuatro conceptos inactivos fueron información totalmente nueva. En la Fig. 12 se pueden observar las dos líneas trazadas por medio de los datos naturales y los datos calculados por z-score. La tendencia prosódica indicó que los conceptos inactivos fueron destacados tonalmente (ver 2.5.3). Mientras que las distancias entre tonos contiguos indicaron lo siguiente: la distancia entre el tono en el segundo concepto inactivo y el tono en el primer concepto activo fue de 3.5 semitonos. Se realizó el contraste tonal: la distancia entre los tonos contiguos fue superior al umbral diferencial. La distancia entre el tono en el segundo concepto activo y el tono en el tercer concepto inactivo fue de 0.8 semitonos. Los dos tonos fueron similares, inferiores al umbral diferencial. Mientras que la distancia entre el tono en el tercer concepto inactivo y el tono en el tercer concepto activo fue de 5.2 semitonos. El contraste tonal fue efectivo. A su vez, la distancia entre el tono en el tercer concepto activo y el tono en el cuarto concepto inactivo fue de 5.5 semitonos. Hubo un contraste tonal entre los tonos contiguos. En forma similar, la distancia entre el tono en el cuarto concepto inactivo y el tono en el cuarto concepto activo fue de 5.1 semitonos. De nuevo, se realizó el contraste tonal. La percepción de los tonos señaló la debilidad del tono en el concepto activo y la relevancia del tono en el concepto inactivo (ver 2.5.2).

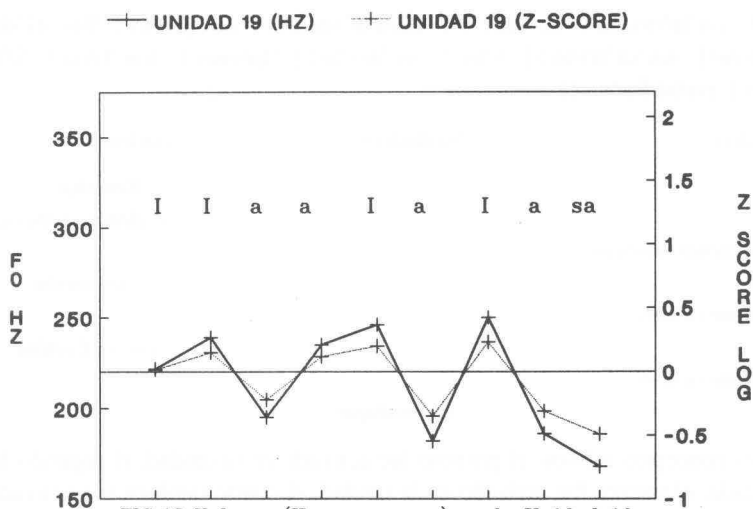


FIG.12 Valores (Hz. y z-score) en la Unidad 19: conceptos activos (a), semiactivos (sa), inactivos (I).

### 3.20. Unidad 20

TPL: *¿Qué recuerdas tú, cómo era esto, qué ha pasado? ¿Qué travesuras hacías?*

TI: /'ke/} /tra/βe/'su/rah/}] /ai/'tan/tah/} /tra/βe/'su/rah/} /'e/ra/ma/} /tre/'men/dah/}] /a/'o/ra/} /ke/'toi/} /so/me/'ti/a/} /po/ke/'ten/go/} /do/'ho/γro/}] /'pe/ro/}] /me/guh/'ta/βa/} /'mu/tʃo/} /pa/'sea/} /en/'mo/to/}] /el/de/'pol/te/} /'mi/o/} /pre/fe/'ri/ðo/} /'e/ra/} /an/'da/} /en/'mo/to/}]

Activo

Semiactivo

Inactivo

*¿Qué travesuras?*

*¡Ay, tantas travesuras,*

*éramos tremendas!*

*Ahora que estoy sometida  
porque tengo dos ogros...  
pero me gustaba mucho  
pasear en moto.*

*El depolte mío preferido*

*era andar en moto.*

Los conceptos activos fueron activados en la misma unidad. Los conceptos inactivos fueron información totalmente nueva, incluso *El deporte mío preferido*: nueva información, diferente a *pasear en moto*. En la Fig 13 se observan los datos naturales y los datos transformados pertenecientes a la Unidad 20. La tendencia prosódica fue similar en las dos líneas: los tonos en los conceptos inactivos tuvieron una prominencia más destacada que los tonos en los conceptos activos (ver 2.5.3). Debido a la realización sucesiva de los tonos en los conceptos inactivos no se indican las distancias en semitonos. Los valores se sumaron a los resultados globales (ver Fig. 16).

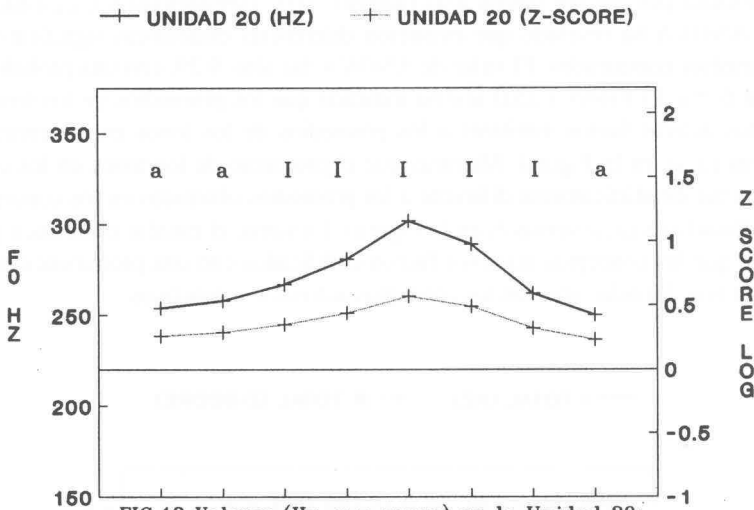


FIG.13 Valores (Hz. y z-score) en la Unidad 20: conceptos activos (a) e inactivos (I).

En la Fig. 14 se presentan las líneas con los promedios obtenidos en los datos naturales y en los datos transformados por z-score, en las 20 unidades. Los promedios de los datos naturales fueron 225.1 Hz. (activo), 218.9 Hz. (semiactivo) y 250.9 Hz. (inactivo). Se realizó un análisis estadístico, un test de ANOVA. Los resultados (indicados en la Fig. 14) mostraron diferencias estadísticas significativas. El valor de ANOVA fue alto, 9.04, con una probabilidad inferior al 0.1%. En una segunda instancia, se realizó un test de *Fisher's LSD test* para determinar qué promedios fueron similares y qué promedios se distinguieron significativamente. Los resultados indicaron que los promedios en los conceptos activos y semiactivos fueron similares (*a, a*, en la Figura). En cambio, el promedio de los conceptos inactivos fue significativamente diferente de los otros dos promedios (*a, a* versus *b*, en la Figura). Con respecto a los datos obtenidos por el cálculo de z-score, los resultados fueron similares. Los promedios de los datos transformados por z-score fueron 0.02 (activo), -0.02 (semiactivo) y 0.22 (inactivo). El test de ANOVA ha revelado que existieron diferencias estadísticas significativas entre los promedios comparados. El valor de ANOVA fue alto, 9.29, con una probabilidad inferior al 0.1%. El *Fisher's LSD test* ha indicado que los promedios de los tonos en los conceptos activos fueron similares a los promedios de los tonos en los conceptos semiactivos (*a, a*, en la Figura). Mientras que el promedio de los tonos en los conceptos inactivos fue estadísticamente diferente a los promedios obtenidos en los conceptos activos y semiactivos (*a, a* versus *b*, en la Figura). En suma, el estudio estadístico global ha revelado que los conceptos inactivos fueron codificados con una prominencia tonal más relevante si se los relaciona con los conceptos activos y semiactivos.

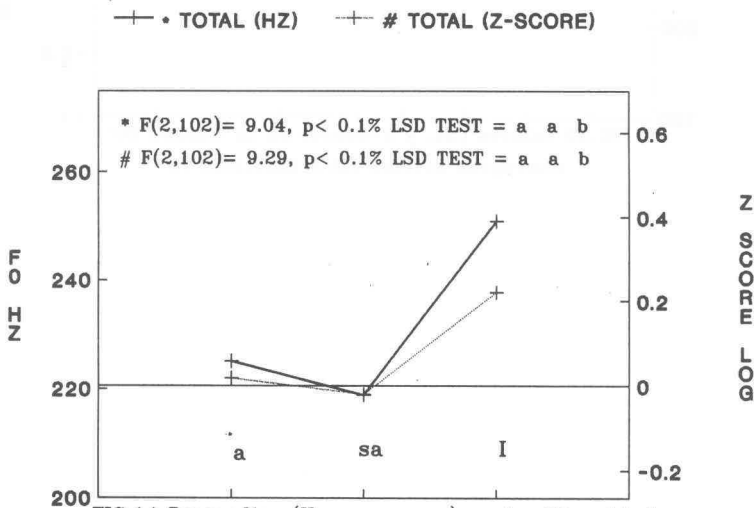


FIG.14 Promedios (Hz. y z-score) en las 20 unidades: conceptos activos (a), semiactivos (sa), inactivos (I).

En la Fig. 15 se observan los promedios obtenidos de los datos de la duración en las sílabas acentuadas, en los tres tipos de conceptos: activo, semiactivo e inactivo. Las sílabas acentuadas pertenecieron a los ítems destacados tonalmente dentro de cada tipo de concepto. Se obtuvieron los promedios de los datos naturales (en milisegundos) y los promedios de los datos transformados por el cálculo de z-score aritmética. Primero, los datos naturales tuvieron estos promedios: 159.1 ms. (activo), 162.3 (semiactivo), 169.7 (inactivo). El análisis estadístico realizado, el test de ANOVA, ha mostrado que no hubo diferencias significativas. El valor de ANOVA fue muy bajo, 0.38, con una probabilidad superior al 5% (indicado en la Figura). Segundo, los promedios de los datos transformados por z-score aritmética fueron los que siguen: -0.04 (activo), -0.02 (semiactivo) y 0.14 (inactivo). El test de ANOVA ha indicado que no se registraron diferencias significativas entre los datos comparados. El valor de ANOVA fue muy bajo: 0.37, con una probabilidad superior al 5% (indicado en la Figura). En conclusión, el análisis estadístico ha mostrado que la duración no fue un rasgo acústico utilizado en la codificación de los conceptos inactivos versus los conceptos activos y semiactivos. La tendencia prosódica fue irrelevante.

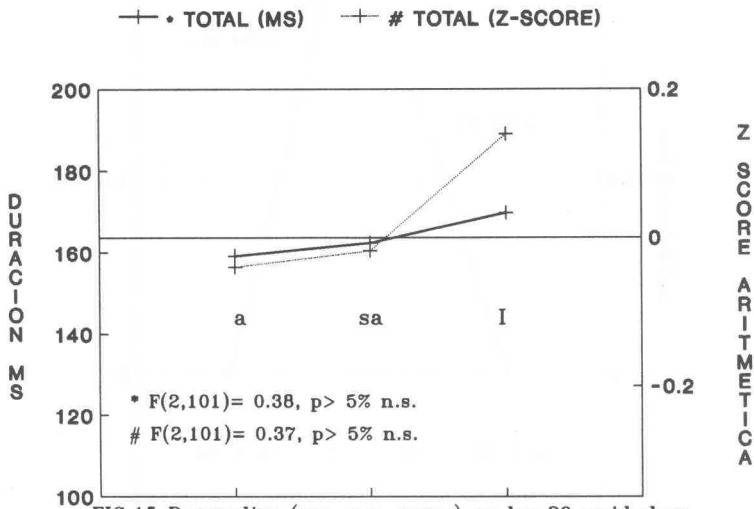


FIG.15 Promedios (ms. y z-score) en las 20 unidades: conceptos activos (a), semiactivos (sa), inactivos (I).

Por otra parte, en la Fig. 16 se presenta el estudio global de las distancias tonales entre los tonos en los conceptos activos más semiactivos versus los tonos en los conceptos inactivos. Se obtuvieron los promedios en los rangos crecientes, esto es, activo más semiactivo versus inactivo y los promedios en los rangos decrecientes, es decir, inactivo versus activo más semiactivo. El promedio en el rango creciente fue de 2.19 semitonos. El promedio en el rango decreciente fue de 2.84 semitonos. Ambos promedios se situaron con valores superiores al umbral diferencial. Dicho umbral diferencial fue, como ya se ha indicado, de 1.5 semitonos. En síntesis, el estudio ha demostrado que las prominencias tonales en los conceptos inactivos fueron más relevantes que las prominencias registradas en los tonos pertenecientes a los conceptos activos y semiactivos.

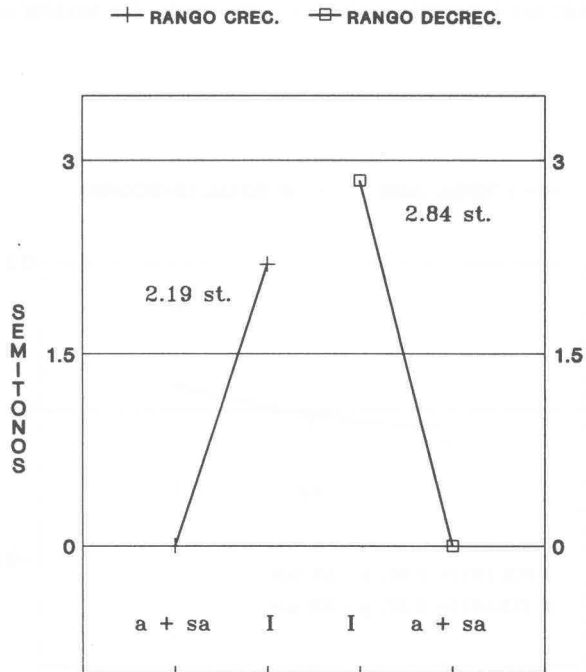


FIG.16 Promedios de los rangos (semitonos): conceptos activos + semiactivos (a + sa) versus inactivos (I).

#### 4. CONCLUSIÓN

Los resultados generales obtenidos en los datos tonales han mostrado una correspondencia entre la codificación prosódica y la estructura informativa. La atenuación fonológica, la prominencia acentual débil, se realizaría en los conceptos ya activados en el intercambio discursivo. Opuestamente, la relevancia fonológica, la prominencia acentual fuerte, se correlacionaría con los conceptos nuevos, inactivos en el intercambio discursivo. El análisis tanto acústico como psicoacústico (la percepción de los tonos en el habla) ha confirmado la tendencia prosódica. No hubo cambios significativos en la duración con el fin de destacar diferencias en la estructura informativa.

#### 5. DISCUSIÓN

Los hallazgos obtenidos sobre el español de Caracas han confirmado, en líneas generales, los estudios teóricos sobre el inglés (Chafe, 1987; Lambrecht, 1994). Un fenómeno de iconicidad prosódica, marcada, le correspondería a la activación en el intercambio comunicativo y, opuestamente, formas de iconicidad prosódica no marcada se relacionarían con la inactivación en el discurso. En este caso, la ausencia de marca se debería al hecho de compartir el rasgo con otras realizaciones pragmáticas: el foco, el énfasis. Asimismo, hubo coincidencias, en parte, con trabajos experimentales basados en la codificación prosódica actualizada en las diferencias informativas, también realizados sobre el inglés. Fowler y Housum (1987) estudiaron un corpus de palabras realizadas por primera vez en el discurso (nuevas) y por segunda vez (dadas), vgr. *same portraits of Washington and Lincoln... Washington on the left, Lincoln on the right*. Se analizaron los parámetros acústicos del acento. Se ha concluido que los ítems nuevos fueron codificados con una mayor prominencia de todos los rasgos acústicos. Los resultados sobre el español de Caracas, sin embargo, han mostrado que sólo el tono fue significativo en la codificación prosódica.

Por otra parte, estos hallazgos logrados sobre el español de Caracas fueron similares a los obtenidos en un trabajo anterior (Toledo, s.f.a). En ese caso se realizó un estudio sobre las diferencias informativas y su codificación prosódica en el español de Buenos Aires, la producción de informantes pertenecientes a sociolectos altos. Por medio de la taxonomía informativa propuesta por Prince (1981), se estudiaron cuatro corpora semiespontáneos producidos en laboratorio. El análisis de las prominencias tonales ha indicado que los ítems de información nueva tuvieron valores más destacados. Los datos temporales no fueron significativos en la codificación nuevo versus dado. En suma: ambos resultados coincidentes, producidos en diferentes dialectos y sociolectos, sugerirían una cierta tendencia del español. Sin embargo, deberían realizarse nuevas experimentaciones para su confirmación.

## 6. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- CEDERGREN, H. y G. TOLEDO (1993): "Rhythm and compression in Caribbean Spanish", comunicación presentada en el *125th meeting of the Acoustical Society of America*, Ottawa.
- CEDERGREN, H., W. CICHOCKI, H. PERREAULT y L. LEVAC (1993): "Modelling prosodic effects on syllable duration in spontaneous speech", comunicación presentada en el *125th meeting of the Acoustical Society of America*, Ottawa.
- CICHOCKI, W., H. CEDERGREN y H. PERREAULT (1994) "Group vs. individual differences. Prosodic effects on timing in spontaneous speech", comunicación presentada en el *2nd. Phonetics Workshop*, Montréal.
- COLE, P. (ed.) (1981): *Radical Pragmatics*. New York: Academic Press.
- CHAFE, W. (1987): "Cognitive constraints on information flow", en Tomlin (1987): 21-51.
- DE PIJPER, J. (1983): *Modelling British English Intonation*. Dordrecht: ICG Printing.
- FOWLER, C. y J. HOUSUM (1987): "Talkers' signaling of *new* and *old* words in speech and listeners' perception and use of the distinction", *Journal of Memory and Language* 26: 489-504.
- GUIRAO, M. (ed.) (s.f.): *Procesos sensoriales y cognitivos: Artículos presentados en adhesión al XXV Aniversario del Laboratorio de Investigaciones Sensoriales (LIS), CONICET*, en prensa.
- LAMBRECHT, K. (1994): *Information Structure and Sentence Form: Topic, Focus, and the Mental Representations of Discourse Referents*. Cambridge, Great Britain: Cambridge University Press.
- MENN, L. y S. BOYCE (1982): "Fundamental frequency and discourse structure", *Language and Speech* 25: 341-383.
- OCAMPO, F. (1990): "The pragmatics of word order in constructions with a verb and a subject", *Hispanic Linguistics* 4: 87-128.
- PIERREHUMBERT, J. (1987): *The Phonology and Phonetics of English Intonation*, Bloomington, Indiana: Indiana University Linguistics Club.
- PIERREHUMBERT, J. y M. BECKMAN (1989): *Japanese Tone Structure*. Cambridge, Massachusetts: The MIT Press.
- PRINCE, E. (1981): "Toward a taxonomy of given-new information", en Cole (1981): 223-255.
- RIETVELD, A. y C. GUSSENHOVEN (1985): "On the relation between pitch excursion size and prominence", *Journal of Phonetics* 13: 299-308.
- SOSA, J. (1991): *Fonética y fonología de la entonación del español hispanoamericano*, tesis doctoral. Massachusetts: University of Massachusetts.
- TOLEDO, G. y H. Cedergren (1993): "Focus in Caribbean Spanish", comunicación presentada en la *Learned Societies Conference, Linguistics*, Ottawa.
- (1994): "Compresión rítmica en el español caribeño: habla espontánea", en *Estudios de Fonética Experimental* V: 187-217.
- (s.f.a): "Información nueva y dada en español", en M. Guirao (s.f.), en prensa.

———(s.f.b): “Inventario fonológico de tonemas en español”, manuscrito.

TOMLIN, R. (ed.) (1987): *Coherence and Grounding in Discourse*. Amsterdam - Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.